

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 3538/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 3539/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 3540/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvles moeten worden geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 24 tot en met 30 oktober 1988 .....	5
* Verordening (EEG) nr. 3541/88 van de Commissie van 15 november 1988 houdende wederinvoering van de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen voor bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië ....	7
* Verordening (EEG) nr. 3542/88 van de Commissie van 15 november 1988 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Denemarken .....	8
* Verordening (EEG) nr. 3543/88 van de Commissie van 15 november 1988 betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Ierland .....	9
Verordening (EEG) nr. 3544/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de eerste deelschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3421/88 geopende permanente openbare inschrijving .....	10
Verordening (EEG) nr. 3545/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	12
Verordening (EEG) nr. 3546/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ....	14
Verordening (EEG) nr. 3547/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen .....	16

Verordening (EEG) nr. 3548/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen	18
Verordening (EEG) nr. 3549/88 van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 29e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1035/88	25
Verordening (EEG) nr. 3550/88 van de Commissie van 15 november 1988 houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus	26

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

88/565/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 29 maart 1988 betreffende een steunvoornemen van de Franse Regering in bepaalde zones van Haute-Normandie, Franche-Comté en Sarthe, in de omschakelingskernen Duinkerken, Le Creusot, Fos, Caen en de zone Roubaix-Tourcoing
- 28

88/566/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 28 oktober 1988 tot vaststelling van de lijst van produkten bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad
- 32

88/567/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 3 november 1988 tot goedkeuring van het door Frankrijk ingediende programma voor de uitroeiing van klassieke varkenspest
- 35

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 3538/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2221/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2401/88 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 14 november 1988 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2401/88 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november 1988.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 205 van 30. 7. 1988, blz. 96.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(Ecu/ton)

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	0,00	132,42
0712 90 19	0,00	132,42
1001 10 10	29,07	185,61 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	29,07	185,61 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	0,00	128,35
1001 90 99	0,00	128,35
1002 00 00	33,13	118,10 <sup>(3)</sup>
1003 00 10	26,87	121,86
1003 00 90	26,87	121,86
1004 00 10	83,03	66,30
1004 00 90	83,03	66,30
1005 10 90	0,00	132,42 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	0,00	132,42 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	21,52	142,06 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	26,87	42,89
1008 20 00	26,87	101,56 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	26,87	0,00 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	26,87	0,00
1101 00 00	2,95	193,37
1102 10 00	60,06	179,02
1103 11 10	58,31	300,95
1103 11 90	3,91	208,12

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van post 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3539/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2221/88 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2402/88 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 14 november 1988 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 205 van 30. 7. 1988, blz. 99.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(Ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	4,51
1001 90 99	0	0	0	4,51
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	7,52
1004 00 90	0	0	0	7,52
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	6,31

## B. Mout

*(Ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	8,03	8,03
1107 10 19	0	0	0	6,00	6,00
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 3540/88 VAN DE COMMISSIE

van 15 november 1988

tot vaststelling van de bedragen die in de sector rundvlees moeten worden  
geheven op produkten die het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week  
van 24 tot en met 30 oktober 1988

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1347/86 van de Raad van  
6 mei 1986 inzake de toekenning van een slachtpremie  
voor bepaalde volwassen slachtrunderen in het Verenigd  
Koninkrijk <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
467/87 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1695/86 van de  
Commissie van 30 mei 1986 tot vaststelling van de  
uitvoeringsbepalingen inzake de in het Verenigd  
Koninkrijk toe te kennen slachtpremie voor bepaalde  
volwassen slachtrunderen <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3988/87 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 7,  
lid 1,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van Veror-  
dening (EEG) nr. 1347/86 op vlees en bereidingen van  
vlees van dieren waarvoor de premie is toegekend, bij  
uitvoer daarvan naar de overige Lid-Staten of naar derde  
landen, een bedrag wordt geheven dat gelijk is aan het  
bedrag van de in het Verenigd Koninkrijk toegekende  
variabele slachtpremie;

Overwegende dat krachtens artikel 7, lid 1, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1695/86 de bedragen die moeten  
worden geheven wanneer de in de bijlage bij die veror-

dening vermelde produkten het grondgebied van het  
Verenigd Koninkrijk verlaten, wekelijks door de  
Commissie worden vastgesteld;

Overwegende dat derhalve de bedragen dienen te worden  
vastgesteld die moeten worden geheven op de produkten  
die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben  
verlaten in de week van 24 tot en met 30 oktober 1988,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Overeenkomstig artikel 3 van de gewijzigde Verordening  
(EEG) nr. 1347/86 worden de bedragen, die moeten  
worden geheven op de in artikel 7, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1695/86 bedoelde produkten die het grond-  
gebied van het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in  
de week van 24 tot en met 30 oktober 1988, vastgesteld in  
de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 24 oktober 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 40.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 48 van 17. 2. 1987, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1986, blz. 56.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 31.

## BIJLAGE

Bedragen die moeten worden gegeven op de produkten die het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk hebben verlaten in de week van 24 tot en met 30 oktober 1988

(in Ecu per 100 kg nettogewicht)

GN-code	Bedragen
0201 10 10	25,99493
0201 10 90	25,99493
0201 20 11	25,99493
0201 20 19	25,99493
0201 20 31	20,79594
0201 20 39	20,79594
0201 20 51	31,19392
0201 20 59	31,19392
0201 20 90	20,79594
0201 30	35,61305
0202 10 00	25,99493
0202 20 10	25,99493
0202 20 30	20,79594
0202 20 50	31,19392
0202 20 90	20,79594
0202 30 10	35,61305
0202 30 50	35,61305
0202 30 90	35,61305
0206 10 95	35,61305
0206 29 91	35,61305
0210 20 10	20,79594
0210 20 90	29,63422
0210 90 41	29,63422
1602 50 10 <sup>(1)</sup>	29,63422
1602 50 10 <sup>(2)</sup>	20,79594

<sup>(1)</sup> Produkten die in gewicht 80 % of meer rundvlees bevatten.

<sup>(2)</sup> Andere.



**VERORDENING (EEG) Nr. 3541/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

**houdende wederinvoering van de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen voor bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië<sup>(1)</sup>, in het bijzonder op Protocol nr. 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4186/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van maxima en instelling van een communautair toezicht op de invoer van bepaalde goederen van oorsprong uit Joegoslavië (1988)<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 1,

Overwegende dat, krachtens de bepalingen van artikel 15 van voornoemde Samenwerkingsovereenkomst en Protocol nr. 1, de in artikel 1 genoemde produkten bij invoer in de Gemeenschap worden toegelaten met vrijstelling van rechten, binnen de grenzen van een jaarlijks maximum van 32 536 ton, waarboven de ten

opzichte van derde landen geldende invoerrechten kunnen worden wederingesteld;

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van deze produkten van oorsprong uit Joegoslavië het eerder genoemde maximum heeft bereikt; dat de marktsituatie in de Gemeenschap het noodzakelijk maakt de douanerechten van toepassing ten aanzien van de betrokken produkten uit derde landen weder in te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Van 19 november tot en met 31 december 1988 wordt de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen weder ingesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de navolgende produkten van oorsprong uit Joegoslavië:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
01.0100	4410	Spaanplaat en dergelijke plaat van hout of van andere houtachtige stoffen, ook indien samengeperst met harsen of met andere organische bindmiddelen

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

COCKFIELD

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 41 van 14. 2. 1983, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 400 van 31. 12. 1987, blz. 6.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3542/88 VAN DE COMMISSIE

van 15 november 1988

betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Denemarken

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de visserijactiviteiten<sup>(1)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3977/87 van de  
Raad van 21 december 1987 inzake de vaststelling van de  
voor 1988 geldende totaal toegestane vangsten voor  
bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en  
bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toege-  
stane vangsten in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup>, gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3472/88<sup>(4)</sup>, quota vastlegt  
voor kabeljauw voor 1988;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren  
van de ICES-gebieden II a (EG-zone) en IV, door vaar-  
tuigen die de vlag voeren van Denemarken of die in  
Denemarken zijn geregistreerd, het voor 1988 toegewezenquotum hebben bereikt; dat Denemarken de visserij op  
dit bestand verboden heeft met ingang van 7 november  
1988; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te  
houden,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van de  
ICES-gebieden II a (EG-zone) en IV, door vaartuigen die  
de vlag voeren van Denemarken of die in Denemarken  
zijn geregistreerd, wordt het aan Denemarken voor 1988  
toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.De visserij op kabeljauw in de wateren van de ICES-  
gebieden II a (EG-zone) en IV, door vaartuigen die de vlag  
voeren van Denemarken of die in Denemarken zijn gere-  
gistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de  
overlading en het lossen van dit bestand dat door  
vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de  
datum van toepassing van deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
van de Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing vanaf 7 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*  
António CARDOSO E CUNHA  
*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 375 van 31. 12. 1987, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 305 van 10. 11. 1988, blz. 12.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3543/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

**betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Ierland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3977/87 van de Raad van 21 december 1987 inzake de vaststelling van de voor 1988 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3472/88<sup>(4)</sup>, quota vastlegt voor tong voor 1988;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan de Commissie, de vangsten van tong in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII en XIV, door vaar-

tuigen die de vlag voeren van Ierland of die in Ierland zijn geregistreerd, het voor 1988 toegewezen quotum hebben bereikt; dat Ierland de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van 9 november 1988; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Door de vangsten van tong in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII en XIV, door vaartuigen die de vlag voeren van Ierland of die in Ierland zijn geregistreerd, wordt het aan Ierland voor 1988 toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op tong in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII en XIV, door vaartuigen die de vlag voeren van Ierland of die in Ierland zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van dit bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze wateren na de datum van toepassing van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 9 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

António CARDOSO E CUNHA

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 375 van 31. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 305 van 10. 11. 1988, blz. 12.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3544/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

**tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de eerste deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3421/88 geopende permanente openbare inschrijving**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2210/88 <sup>(2)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1650/86 van de Raad van 26 mei 1986 betreffende de restituties en heffingen bij uitvoer van olijfolie <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 7,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3421/88 van de Commissie <sup>(4)</sup> een permanente openbare inschrijving werd geopend voor de vaststelling van de uitvoerrestituties voor olijfolie;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3421/88, met inachtneming van met name de situatie en de verwachte ontwikkeling op de markt van de Gemeenschap en de wereldmarkt voor olijfolie alsmede op basis van de ontvangen offertes, maximumuitvoerrestituties moeten worden vastgesteld; dat wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger ligt dan de maximumrestitutie;

Overwegende dat op grond van de vorengenoemde bepalingen de maximumuitvoerrestituties dienen te worden vastgesteld zoals in de bijlage is aangegeven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*

De maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de eerste deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3421/88 geopende permanente openbare inschrijving worden in de bijlage op basis van de voor 9 november 1988 ingediende offertes vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 145 van 30. 5. 1986, blz. 8.<sup>(4)</sup> PB nr. L 301 van 4. 11. 1988, blz. 39.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de maximumrestituties voor de uitvoer van olijfolie voor de eerste deelinschrijving in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 3421/88 geopende permanente openbare inschrijving

*(in Ecu/100 kg)*

Produktcode	Bedrag van de restitutie
1509 10 90 100	54,00
1509 10 90 900	—
1509 90 00 100	58,50
1509 90 00 900	—
1510 00 90 100	14,00
1510 00 90 900	—

*NB* : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1).

**VERORDENING (EEG) Nr. 3545/88 VAN DE COMMISSIE**  
**van 15 november 1988**

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2306/88 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn  
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-  
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2336/88 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 3535/88 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2336/88 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt  
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-  
komstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe  
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-  
gesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november  
1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 65.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 203 van 28. 7. 1988, blz. 22.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 309 van 15. 11. 1988, blz. 25.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 november 1988 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(Ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	35,90 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	35,90 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	35,90 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	35,90 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	45,00
1701 99 10	45,00
1701 99 90	45,00 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3546/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2306/88 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 19, lid 4, tweede alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker  
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening  
(EEG) nr. 3465/88 van de Commissie <sup>(3)</sup>;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)  
nr. 3465/88 neergelegde regelen op de gegevens, waarover  
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding  
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituu-ties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze  
verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in  
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr.  
1785/81 bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd  
zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening  
(EEG) nr. 3465/88, worden gewijzigd overeenkomstig de  
bedragen aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 16 november  
1988.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 65.<sup>(3)</sup> PB nr. L 304 van 9. 11. 1988, blz. 8.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 november 1988 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in Ecu)

Produktcode	Restitutiebedrag	
	per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
1701 11 90 100	34,96 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 910	33,34 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 12 90 100	34,96 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 910	33,34 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 91 00 000		0,3801
1701 99 10 100	38,01	
1701 99 10 910	38,48	
1701 99 10 950	38,48	
1701 99 90 100		0,3801

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

**VERORDENING (EEG) Nr. 3547/88 VAN DE COMMISSIE**  
**van 15 november 1988**  
**tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1491/85 van de Raad van  
23 mei 1985 tot vaststelling van bijzondere maatregelen  
voor sojabonen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2217/88 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 7,

Overwegende dat het bedrag van de steun, bedoeld in  
artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1491/85, werd  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3399/88 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)  
nr. 3399/88 genoemde voorschriften en uitvoeringsbepa-  
lingen op de gegevens waarover de Commissie op het

huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging  
van het thans geldende bedrag van de steun als aange-  
geven in deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1491/85  
bedoelde steunbedrag wordt vastgesteld zoals aangegeven  
in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november  
1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 15.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 11.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 299 van 1. 11. 1988, blz. 47.

**BIJLAGE****Steun voor sojabonen***(in Ecu/100 kg)*

	Zaad geoogst in :		
	Spanje	Portugal	een andere Lid-Staat
<b>Zaad verwerkt in :</b>			
— Spanje	0,000	26,719	26,719
— Portugal	16,409	0,000	26,719
— een andere Lid-Staat	16,409	26,719	26,719

**VERORDENING (EEG) Nr. 3548/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

**tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1431/82 van de Raad van  
18 mei 1982 houdende bijzondere maatregelen voor  
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1104/88<sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 6, onder a),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3540/85 van de  
Commissie van 5 december 1985 houdende bepalingen  
ter uitvoering van de bijzondere maatregelen voor erwten,  
tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3197/88<sup>(4)</sup>, en met  
name op artikel 26 bis, lid 7,

Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 1, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1431/82 steun wordt toegekend voor  
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen die in  
de Gemeenschap zijn geogst en bij de vervaardiging van  
diervoeding worden gebruikt wanneer de wereldmarktprijs  
voor sojaschroot lager is dan de steundrempelprijs; dat  
deze steun gelijk is aan een deel van het verschil tussen  
deze twee prijzen; dat dit deel van het verschil is vastge-  
steld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82  
van de Raad<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1105/88<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening  
(EEG) nr. 1431/82 is bepaald dat er steun voor in de  
Gemeenschap geogste erwten, tuin- en veldbonen wordt  
toegekend wanneer de wereldmarktprijs voor de  
betrokken producten lager ligt dan de streefprijs; dat deze  
steun gelijk is aan het verschil tussen deze twee prijzen;

Overwegende dat de steundrempelprijs voor erwten, tuin-  
en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoop-  
seizoen 1988/1989 is vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 2255/88 van de Raad<sup>(7)</sup>; dat overeenkomstig artikel 2  
bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82 de steundrempel-  
prijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere  
lupinen maandelijks wordt verhoogd vanaf het begin van

de derde maand van het verkoopseizoen; dat de maande-  
lijkse verhogingen van de steundrempelprijs zijn vastge-  
steld bij Verordening (EEG) nr. 2258/88 van de Raad<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor sojaschroot  
krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1431/82  
moet worden bepaald op basis van de gunstigste werke-  
lijke aankoopmogelijkheden, waarbij offertes en prijzen  
die niet representatief kunnen worden geacht voor de  
werkelijke marktten buiten beschouwing worden  
gelaten; dat alle op de wereldmarkt gedane offertes en de  
noteringen op de voor de internationale handel belang-  
rijke beurzen in aanmerking moeten worden genomen;  
dat deze prijs wordt aangepast zoals is aangegeven in  
artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2036/82 ten  
einde rekening te houden met de noteringen voor de  
concurrerende producten, in het geval van voor  
deervoeding bestemde tuin- en veldbonen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 1 van Veror-  
dening (EEG) nr. 2049/82 van de Commissie<sup>(9)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1238/87<sup>(10)</sup>, de  
wereldmarktprijs moet worden vastgesteld per 100 kg  
onverpakt en te Rotterdam geleverd sojaschroot van de in  
artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1464/86 van de  
Raad<sup>(11)</sup> bepaalde standaardkwaliteit; dat voor de offertes  
en de prijzen die niet aan de bovengenoemde  
voorwaarden voldoen, moet worden overgegaan tot de  
nodige aanpassingen en met name tot die bepaald in  
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2049/82;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de  
steunregeling te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(12)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(13)</sup>,  
bedoelde correctiefactor is toegepast voor de munteen-  
heden welke onderling worden gehandhaafd binnen  
een fluctuatiemarge op een bepaald moment van  
maximaal 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden  
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de  
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-

<sup>(1)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 342 van 19. 12. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 284 van 19. 10. 1988, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 18.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 199 van 26. 7. 1988, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 199 van 26. 7. 1988, blz. 5.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 36.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 117 van 5. 5. 1987, blz. 9.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 21.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

heden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde correctiefactor, aan te houden;

Overwegende dat krachtens artikel 121, lid 2, en artikel 307, lid 2, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal het steunbedrag voor de in een van die Lid-Staten geoogste en verwerkte produkten wordt aangepast om rekening te houden met de invloed van de douanerechten bij de invoer van produkten uit derde landen; dat het steunbedrag voor de in Spanje geoogste niet-bittere lupinen bovendien verminderd moet worden met de invloed van het verschil tussen de in Spanje geldende steundrempelprijs en de gemeenschappelijke prijs;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor erwten en tuin- en veldbonen en het steunbedrag bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1431/82 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1935/87 van de Commissie<sup>(1)</sup>; dat, op grond van artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82, de streefprijs maandelijks wordt verhoogd met ingang van het begin van de derde maand van het verkoopseizoen; dat de maandelijksse verhogingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1959/87 van de Raad<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 26 bis van Verordening (EEG) nr. 3540/85 het overeenkomstig

artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/82 berekende bruto steunbedrag in Ecu wordt verhoogd of verlaagd met het differentiële bedrag als bedoeld in artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82 en vervolgens omgerekend in het uiteindelijke steunbedrag in de munteenheid van de Lid-Staat waar de produkten worden geoogst, aan de hand van de voor deze Lid-Staat geldende landbouwomrekeningskoers;

Overwegende dat de korting op het steunbedrag die eventueel voortvloeit uit de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1988/1989 is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2731/88 van de Commissie<sup>(3)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/82 bedoelde steunbedragen worden vastgesteld in de bijlagen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1987, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 184 van 3. 7. 1987, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 1. 9. 1988, blz. 116.

## BIJLAGE I

## Bruto steunbedrag

Producten die voor menselijke consumptie of daarmee gelijkgestelde voeding worden gebruikt :

(Ecu/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Erwten verwerkt in :							
— Spanje	5,954	6,134	6,314	6,494	6,674	6,854	6,854
— Portugal	6,006	6,186	6,366	6,546	6,726	6,906	6,906
— een andere Lid-Staat	6,400	6,580	6,760	6,940	7,120	7,300	7,300
Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	6,400	6,580	6,760	6,940	7,120	7,300	7,300
— Portugal	6,006	6,186	6,366	6,546	6,726	6,906	6,906
— een andere Lid-Staat	6,400	6,580	6,760	6,940	7,120	7,300	7,300

Producten die voor diervoeding worden gebruikt :

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
A. Erwten verwerkt in :							
— Spanje	8,275	8,351	8,401	8,495	8,675	8,855	8,855
— Portugal	8,131	8,206	8,254	8,347	8,527	8,707	8,707
— een andere Lid-Staat	8,401	8,478	8,530	8,625	8,805	8,985	8,985
B. Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	9,472	9,516	9,553	9,707	9,887	10,223	10,223
— Portugal	9,346	9,388	9,423	9,576	9,756	10,095	10,095
— een andere Lid-Staat	9,583	9,628	9,667	9,821	10,001	10,335	10,335
C. Niet-bittere lupinen geoogst in Spanje en verwerkt in :							
— Spanje	8,744	8,605	8,432	8,317	8,317	8,317	8,317
— Portugal	8,552	8,412	8,236	8,120	8,120	8,120	8,120
— een andere Lid-Staat	8,911	8,775	8,604	8,491	8,491	8,491	8,491
D. Niet-bittere lupinen geoogst in een andere Lid-Staat en verwerkt in :							
— Spanje	9,894	9,755	9,582	9,467	9,467	9,467	9,467
— Portugal	9,702	9,562	9,386	9,270	9,270	9,270	9,270
— een andere Lid-Staat	10,061	9,925	9,754	9,641	9,641	9,641	9,641

## BIJLAGE II

## Definitieve steun

Producten die voor menselijke consumptie of daarmee gelijkgestelde voeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Producten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	307,62	316,27	326,42	335,11	343,80	352,49	352,49
— Denemarken (Dkr.)	56,03	57,61	59,77	61,36	62,95	64,54	64,54
— B.R. Duitsland (DM)	15,11	15,54	15,96	16,39	16,81	17,24	17,24
— Griekenland (dr.)	285,50	312,65	339,81	366,97	394,12	421,28	421,28
— Spanje (pta)	986,96	1 014,72	1 042,48	1 070,24	1 098,00	1 125,75	1 125,75
— Frankrijk (Ffr.)	47,80	49,15	51,23	52,59	53,96	55,32	55,32
— Ierland (Iers £)	5,302	5,452	5,685	5,837	5,989	6,141	6,141
— Italië (lire)	9 714	10 005	11 168	11 465	11 762	12 060	12 060
— Nederland (Fl.)	16,94	17,42	17,89	18,37	18,85	19,32	19,32
— Portugal (esc.)	1 203,24	1 237,09	1 270,93	1 304,77	1 338,61	1 372,45	1 372,45
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	3,281	3,400	4,031	4,153	4,274	4,396	4,396

In mindering te brengen bedragen voor :

- erwten, verwerkt in Spanje (pta): 68,78,
- erwten, tuin- en veldbonen, verwerkt in Portugal (esc.): 74,07.

## BIJLAGE III

## Partiële steun

Erwten die voor diervoeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Producten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	403,80	407,50	411,89	416,47	425,17	433,86	433,86
— Denemarken (Dkr.)	73,55	74,22	75,42	76,26	77,85	79,44	79,44
— B.R. Duitsland (DM)	19,84	20,02	20,14	20,36	20,79	21,21	21,21
— Griekenland (dr.)	652,18	660,46	664,16	675,74	702,90	730,05	730,05
— Spanje (pta)	1 295,54	1 307,42	1 315,44	1 330,09	1 357,85	1 385,60	1 385,60
— Frankrijk (Ffr.)	62,77	63,34	64,65	65,37	66,74	68,11	68,11
— Ierland (Iers £)	6,968	7,032	7,181	7,261	7,413	7,565	7,565
— Italië (lire)	13 005	13 126	14 092	14 249	14 546	14 843	14 843
— Nederland (Fl.)	22,24	22,44	22,58	22,83	23,31	23,78	23,78
— Portugal (esc.)	1 579,45	1 593,92	1 603,70	1 621,56	1 655,40	1 689,24	1 689,24
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	4,689	4,735	5,274	5,337	5,458	5,580	5,580
In mindering te brengen bedragen bij verwerking :							
— Spanje (pta)	19,43	19,59	19,89	20,05	20,05	20,05	20,05
— Portugal (esc.)	50,76	51,14	51,89	52,27	52,27	52,27	52,27

## BIJLAGE IV

## Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage III

(Nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	84,72	0,00	0,13	0,52	8,62	0,00	0,00	30,38
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	15,43	0,00	0,02	0,09	1,57	0,00	0,00	5,53
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	4,16	0,00	0,01	0,03	0,42	0,00	0,00	1,49
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	323,00	0,00	0,50	1,97	32,86	0,00	0,00	115,80
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	271,82	0,00	0,42	1,66	27,65	0,00	0,00	97,45
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	13,18	0,00	0,02	0,08	1,34	0,00	0,00	4,73
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	1,467	0,000	0,002	0,009	0,149	0,000	0,000	0,526
— Italië (lire)	0	0	0	2 899	0	4	18	295	0	0	1 039
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	4,67	0,00	0,01	0,03	0,47	0,00	0,00	1,67
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	331,39	0,00	0,51	2,02	33,71	0,00	0,00	118,81
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	1,240	0,000	0,002	0,008	0,126	0,000	0,000	0,445

## BIJLAGE V

## Partiële steun

Tuin- en veldbonen die voor diervoeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Produkten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	460,61	462,78	466,79	474,23	482,92	499,05	499,05
— Denemarken (Dkr.)	83,90	84,29	85,47	86,83	88,43	91,38	91,38
— B.R. Duitsland (DM)	22,63	22,73	22,82	23,19	23,61	24,40	24,40
— Griekenland (dr.)	868,78	871,20	872,51	894,91	922,06	977,44	977,44
— Spanje (pta)	1 477,82	1 484,76	1 490,78	1 514,53	1 542,28	1 593,79	1 593,79
— Frankrijk (Ffr.)	71,61	71,94	73,28	74,45	75,81	78,35	78,35
— Ierland (Iers £)	7,952	7,989	8,141	8,271	8,423	8,705	8,705
— Italië (lire)	14 949	15 017	15 970	16 224	16 522	17 073	17 073
— Nederland (Fl.)	25,37	25,49	25,59	26,00	26,47	27,36	27,36
— Portugal (esc.)	1 801,67	1 810,13	1 817,46	1 846,42	1 880,26	1 943,05	1 943,05
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	5,521	5,545	6,073	6,177	6,299	6,529	6,529
In mindering te brengen bedragen bij verwerking :							
— Spanje (pta)	17,12	17,27	17,58	17,58	17,58	17,27	17,27
— Portugal (esc.)	44,56	45,12	45,87	46,06	46,06	45,12	45,12



## BIJLAGE VI

## Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage V

(Nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	84,72	0,00	0,13	0,52	8,62	0,00	0,00	30,38
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	15,43	0,00	0,02	0,09	1,57	0,00	0,00	5,53
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	4,16	0,00	0,01	0,03	0,42	0,00	0,00	1,49
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	323,00	0,00	0,50	1,97	32,86	0,00	0,00	115,80
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	271,82	0,00	0,42	1,66	27,65	0,00	0,00	97,45
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	13,18	0,00	0,02	0,08	1,34	0,00	0,00	4,73
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	1,467	0,000	0,002	0,009	0,149	0,000	0,000	0,526
— Italië (lire)	0	0	0	2 899	0	4	18	295	0	0	1 039
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	4,67	0,00	0,01	0,03	0,47	0,00	0,00	1,67
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	331,39	0,00	0,51	2,02	33,71	0,00	0,00	118,81
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	1,240	0,000	0,002	0,008	0,126	0,000	0,000	0,445

## BIJLAGE VII

## Partiële steun

Niet-bittere lupinen die voor diervoeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Produkten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	483,59	477,05	470,99	465,53	465,53	465,53	465,53
— Denemarken (Dkr.)	88,08	86,89	86,24	85,24	85,24	85,24	85,24
— B.R. Duitsland (DM)	23,76	23,43	23,03	22,76	22,76	22,76	22,76
— Griekenland (dr.)	881,57	856,65	825,31	804,60	804,60	804,60	804,60
— Spanje (pta)	1 551,54	1 530,56	1 504,19	1 486,77	1 486,77	1 486,77	1 486,77
— Frankrijk (Ffr.)	75,18	74,16	73,94	73,08	73,08	73,08	73,08
— Ierland (Iers £)	8,347	8,234	8,213	8,118	8,118	8,118	8,118
— Italië (lire)	15 666	15 443	16 114	15 927	15 927	15 927	15 927
— Nederland (Fl.)	26,63	26,27	25,82	25,52	25,52	25,52	25,52
— Portugal (esc.)	1 891,54	1 865,97	1 833,82	1 812,58	1 812,58	1 812,58	1 812,58
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	5,754	5,659	6,084	6,005	6,005	6,005	6,005
In mindering te brengen bedragen bij verwerking in :							
— Spanje (pta)	25,75	26,22	26,52	26,83	26,83	26,83	26,83
— Portugal (esc.)	67,49	68,25	69,19	69,75	69,75	69,75	69,75

## BIJLAGE VIII

## Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage VII

(Nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten :	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	61,62	0,00	0,10	0,38	6,27	0,00	0,00	22,09
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	11,22	0,00	0,02	0,07	1,14	0,00	0,00	4,02
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	3,03	0,00	0,00	0,02	0,31	0,00	0,00	1,09
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	234,91	0,00	0,36	1,44	23,90	0,00	0,00	84,22
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	197,69	0,00	0,30	1,21	20,11	0,00	0,00	70,88
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	9,59	0,00	0,01	0,06	0,98	0,00	0,00	3,44
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	1,067	0,000	0,002	0,007	0,109	0,000	0,000	0,383
— Italië (lire)	0	0	0	2 108	0	3	13	214	0	0	756
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	3,39	0,00	0,01	0,02	0,35	0,00	0,00	1,22
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	241,01	0,00	0,37	1,47	24,52	0,00	0,00	86,41
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	0,902	0,000	0,001	0,006	0,092	0,000	0,000	0,323

## BIJLAGE IX

## Te gebruiken omrekeningskoers

	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
1 Ecu = nationale valuta	42,4582	7,85212	2,05853	167,671	135,347	6,90403	0,768411	1 516,86	2,31943	168,823	0,647488

**VERORDENING (EEG) Nr. 3549/88 VAN DE COMMISSIE**

van 15 november 1988

**tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 29e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1035/88**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2306/88<sup>(2)</sup>, met name op artikel  
19, lid 4, eerste alinea, onder b),Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
1035/88 van de Commissie van 18 april 1988 betreffende  
een permanente inschrijving voor de vaststelling van  
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup>  
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van  
deze suiker;Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van  
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/88, naar  
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-  
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken  
deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt  
gehouden met de situatie en de te verwachtenontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en  
daarbuiten;Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in  
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld  
voor de 29e deelinschrijving;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Voor de 29e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden  
krachtens Verordening (EEG) nr. 1035/88, wordt het  
maximumbedrag voor de restitutie bij uitvoer vastgesteld  
op 41,235 Ecu per 100 kg.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 16 november  
1988.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 65.<sup>(3)</sup> PB nr. L 102 van 21. 4. 1988, blz. 14.

**VERORDENING (EEG) Nr. 3550/88 VAN DE COMMISSIE**  
van 15 november 1988

**houdende toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1252/73 van de Raad van 14 mei 1973 betreffende de invoer van citrusvruchten van oorsprong uit Cyprus<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 5,

Overwegende dat artikel 5, leden 2 en 3, van bijlage I bij de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus een tariefverlaging inhoudt voor de invoer in de Gemeenschap van verse citroenen van oorsprong uit Cyprus; dat deze verlaging gedurende de periode van toepassing van de referentieprijzen afhankelijk wordt gesteld van de inachtneming van een op de interne markt van de Gemeenschap vastgestelde prijs; dat de uitvoeringsbepalingen van deze regeling zijn neergelegd in Verordening (EEG) nr. 1252/73; dat deze regelen op bepaalde punten verwijzen naar de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2238/88<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1252/73 is bepaald dat bij invoer van verse citroenen het recht van het gemeenschappelijk douanetarief wordt toegepast wanneer de noteringen van dat produkt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72, in het stadium importeur/groothandelaar of voor dit stadium omgerekend, op de representatieve markten van de Gemeenschap — vermenigvuldigd met de aanpassingscoëfficiënten en verminderd met andere belastingen bij invoer dan douanerechten — op de representatieve markten met de laagste noteringen gedurende drie opeenvolgende marktdagen lager blijven dan de geldende referentieprijzen, verhoogd met de invloed van het gemeenschappelijk douanetarief op deze prijs en met een forfaitair bedrag van 1,20 rekeneenheid (1,44 Ecu) per 100 kg;

Overwegende dat de aanpassingscoëfficiënten en de andere belastingen bij invoer dan douanerechten die zijn welke worden aangehouden bij de berekening van de invoerprijzen als bedoeld in Verordening (EEG) nr.

1035/72; dat de berekeningsmethode van de andere belastingen bij invoer dan douanerechten voor bepaalde gevallen is vastgesteld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1252/73;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(5)</sup>, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden;

Overwegende dat uit de toepassing van deze voorschriften op de noteringen voor citroenen, welke van oorsprong zijn uit Cyprus en in de Gemeenschap zijn ingevoerd, volgt dat voldaan is aan de voorwaarden als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1252/73; dat derhalve op de betrokken produkten het recht van het gemeenschappelijk douanetarief dient te worden toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met ingang van 17 november 1988 wordt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief toegepast op verse citroenen (GN-code ex 0805 30 10) welke in de Gemeenschap worden ingevoerd en van oorsprong zijn uit Cyprus.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1973, blz. 113.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 198 van 26. 7. 1988, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

---

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 29 maart 1988

**betreffende een steunvoornemen van de Franse Regering in bepaalde zones van Haute-Normandie, Franche-Comté en Sarthe, in de omschakelingskernen Duinkerken, Le Creusot, Fos, Caen en de zone Roubaix-Tourcoing**

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(88/565/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na de belanghebbenden overeenkomstig genoemd artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

Op 24 oktober 1986 heeft de Franse Regering overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag de Commissie in kennis gesteld van het voornemen om voor een bijkomende periode van drie jaar per 1 januari 1987 de mogelijkheid onder afwijkende voorwaarden ruimtelijke-orderingspremies („prime d'aménagement du territoire" (PAT)) te verlenen, in de volgende zones te doen voortduren :

- alle in artikel 1 van Beschikking 85/18/EEG van de Commissie van 10 oktober 1984 betreffende de afbakening in Frankrijk van de zones die in aanmerking komen voor de ruimtelijke-orderingspremie<sup>(1)</sup> genoemde zones waarin de PAT tot 31 december 1985 kon worden verleend, welke gelegen zijn in de departementen Eure, Seine-Maritime, Franche-Comté en Sarthe ;
- de omschakelingskernen Duinkerken, Fos, Caen, Le Creusot, en de zone Roubaix-Tourcoing.

Het betreft de mogelijkheid om toe te staan dat PAT wordt uitgekeerd in deze niet als steungebied aangemerkte zones, bij wijze van afwijking in de zin van artikel 3 van Beschikking 85/18/EEG, in welk artikel wordt aangegeven dat van deze mogelijkheid slechts tot 31

december 1986 gebruik kon worden gemaakt, waarbij de uitkeringen vooraf ter goedkeuring aan de Commissie moesten worden voorgelegd, indien met de investering een bedrag van 4,5 miljoen Ecu of meer dan dat bedrag is gemoeid of de nominale steunintensiteit 15 % of meer bedraagt.

De Commissie heeft in de desbetreffende zones een sociaal-economisch onderzoek ingesteld overeenkomstig de methode van toepassing van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag ten aanzien van de regionale steun, op grond waarvan de Commissie op 18 maart 1987 het volgende heeft beslist :

- a) geen bezwaar tegen de toepassing van deze steunmaatregelen in zones die voorheen voor deze steun in aanmerking kwamen in het arrondissement Le Havre (Seine-Maritime), de omschakelingskernen Caen, Duinkerken en Fos, alsmede in de zone Roubaix-Tourcoing.

Ten aanzien van deze zones heeft de Commissie het bestaan van een langdurig hoog niveau van werkloosheid (Le Havre, Roubaix-Tourcoing) in aanmerking genomen, alsmede de ongunstige ontwikkeling van de werkgelegenheid in de industrie (Caen, Duinkerken, Fos), met name ten gevolge van het verlies van arbeidsplaatsen in de ijzer- en staalindustrie en in de scheepsbouw ;

- b) inleiding van de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag ten aanzien van het handhaven als PAT-zone bij wijze van afwijking van alle zones die voorheen voor steun in aanmerking kwamen in de departementen Eure, Sarthe, Doubs, het Territoire de Belfort en, in het departement Haute-Saône, van de voorheen voor steun in aanmerking komende zones van het arrondissement Vesoul, alsmede van de omschakelingskern Le Creusot, aangezien geen van deze zones,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 11 van 12. 1. 1985, blz. 28.

met uitzondering van die in Haute-Saône, economische kenmerken vertonen (structureel werkloosheidscijfer en bruto binnenlands produkt (BBP) per hoofd) op grond waarvan deze gebieden voor regionale steun in aanmerking zouden moeten komen. Ten aanzien van Haute-Saône, waar het BBP per hoofd 66 bedraagt, terwijl de waardedrempel 77 is, was de onzekerheid (om statistisch-technische redenen) ten aanzien van dit cijfer aanleiding om de procedure, in afwachting van nadere bevestiging, in te leiden.

De Commissie heeft de Franse Regering op 20 maart 1987 (brief nr. SG(87) D/3741) en de andere Lid-Staten bij schrijven van 12 juni 1987 van haar beslissing in kennis gesteld en hun aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken.

De andere belanghebbenden dan de Lid-Staten zijn op de hoogte gesteld in een mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (<sup>1</sup>), waarbij zij werden aangemaand eventuele opmerkingen kenbaar te maken.

In het kader van dit overleg heeft de Regering van een andere Lid-Staat dan Frankrijk haar standpunt kenbaar gemaakt en de analyse van de Commissie onderschreven. Ook de Franse autoriteiten hebben hun opmerkingen kenbaar gemaakt en hierbij de analyse van de Commissie niet betwist, maar nadere toelichting verschaft over de sociaal-economische situatie over de regio's in kwestie.

Ten aanzien van de gevolgen voor de mededinging was de Commissie van oordeel dat men geen verschil mocht maken tussen een als PAT-zone ingedeelde zone en een niet als PAT-zone ingedeelde zone, waarin bij wijze van uitzondering incidenteel PAT wordt toegekend. Daarom heeft de Commissie een onderzoek ingesteld naar de bewuste zones volgens de methode waarmee wordt vastgesteld of een zone kan worden aangemerkt als zone waarin regionale steun kan worden toegekend.

Steun die in het kader van de PAT-regeling wordt toegekend om investeringen in het bedrijfsleven te stimuleren valt onder de bepalingen van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

De steun wordt toegekend ten behoeve van voor steun in aanmerking komende investeringen van bedrijven die in ontwikkelingszones zijn gelegen. Deze bedrijven worden bevoordeeld in die zin, dat die investeringen aan deze bedrijven minder kosten.

Deze constatering wordt geenszins verzwakt door het argument dat regionale steun slechts een compensatie is voor de nadelen die voortvloeien uit de vestiging in een ontwikkelingszone. In de eerste plaats is compensatie voor een minder gunstige plaats van vestiging een vorm van bevoordeling, doordat de vestigingskosten van de bedrijven hierdoor lager worden. In de tweede plaats zijn de nadelen van een vestigingsplaats meestal niet zo nauwkeurig te berekenen dat het toegekende steunbedrag een volmaakt juiste compensatie van deze nadelen is.

Vooraf is de door de Lid-Staten verleende regionale steun over het algemeen zo hoog, dat deze voor de bedrijven

een financiële stimulans vormt om zich in bepaalde zones te vestigen en aldaar te investeren.

Bovengenoemde steun vervalst de concurrentie; financiële steun aan een bedrijf heeft werkelijk een berekenbare verbetering van de winst tot gevolg, waardoor het bedrijf, vergeleken bij concurrenten die geen steun ontvangen, een ruimere armslag krijgt.

Indien steun het de bedrijven mogelijk maakt een andere vestigingsplaats te kiezen, moet ook deze worden beschouwd als concurrentievervalsing in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. Bij een steunregeling waardoor de concurrentie in de gemeenschappelijke markt (artikel 3, onder f), van het Verdrag) niet wordt vervalst, wordt namelijk ervan uitgegaan dat de bedrijven hun plaats van vestiging geheel autonoom kiezen, zonder dat hun beslissing dienaangaande wordt beïnvloed doordat steun wordt verleend.

Ook heeft de betrokken steun invloed op het handelsverkeer tussen de Lid-Staten. De beoordeling van de ontwikkelingszones kan niet zo ver gaan, dat met zekerheid kan worden bepaald wat de afzetmogelijkheden voor de steunontvangende bedrijven zullen zijn, omdat dit oordeel geen betrekking heeft op een concreet geval, maar op een algemene regeling waarvan niet van tevoren kan worden aangegeven aan welke bedrijven deze ten goede zal komen. Wel kan op grond van ervaring worden gesteld dat bepaalde steunontvangende bedrijven aan het intracommunautaire handelsverkeer deelnemen.

Zoals hierboven reeds is aangegeven, betekent financiële steun een versterking van de positie van de steunontvangende bedrijven ten opzichte van hun concurrenten. Indien deze gevolgen merkbaar zijn voor het intracommunautaire handelsverkeer, kan men stellen dat in dit handelsverkeer ten gevolge van de verlening van de steun veranderingen optreden. Uit de voorgaande overwegingen blijkt dat alle in de PAT-regeling opgenomen steunmaatregelen onder artikel 92, lid 1, van het Verdrag vallen.

Omdat het in dit geval om regionale steun gaat, moet worden nagegaan of deze eventueel niet in aanmerking komt voor de in artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag genoemde uitzonderingen. Deze uitzonderingen zijn met name slechts dan toegestaan, indien de Commissie kan vaststellen dat de op de markt werkzame krachten niet voldoende zijn om de potentiële steunontvanger tot een dusdanig gedrag te brengen, dat de in de uitzonderingsbepalingen genoemde doelstellingen hierdoor worden gediend.

Bovengenoemde uitzonderingen toestaan zonder dat een dergelijk causaal verband aanwezig is, zou neerkomen op veranderen van de voorwaarden waaronder het handelsverkeer tussen de Lid-Staten plaatsvindt en op vervalsen van de concurrentie zonder dat voor de Gemeenschap hier een compensatie tegenover staat.

Indien de Commissie bovenstaande beginselen bij haar onderzoek naar regionale steunregelingen hanteert, moet zij kunnen vaststellen dat de betrokken regio's te kampen hebben met problemen die in vergelijking tot de toestand in de rest van de Gemeenschap voldoende ernstig zijn om het verlenen van steun in de voorgestelde intensiteit te rechtvaardigen.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 176 van 4. 7. 1987, blz. 5.

Bij het onderzoek moet blijken dat de steun noodzakelijk is om de in artikel 92, lid 3, onder a) of c), van het Verdrag genoemde doelstellingen te verwezenlijken. Indien dit niet kan worden aangetoond, moet worden aangenomen dat de steun niet tot de in de uitzonderingsbepalingen genoemde doelstellingen bijdraagt, maar voornamelijk dient om de steunontvangende bedrijven te bevoordelen.

Overeenkomstig artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd die steunmaatregelen welke de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst, bevorderen. In Beschikking 85/18/EEG gaf de Commissie reeds op grond van een diepgaande sociaal-economische analyse van de regio's van het Franse moederland aan, dat haars inziens niet was voldaan aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de in artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag genoemde uitzondering, daar de levensstandaard in deze streken niet abnormaal laag is en er evenmin een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst.

Daarom zou alleen de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag in aanmerking kunnen worden genomen. In dit artikel is sprake van de verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt van steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daarvoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. De Commissie heeft een algemene methode ontwikkeld voor de toepassing van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag, om te komen tot op communautair vlak consistente en objectieve analyses en om voor de regio's van de verschillende Lid-Staten de drempels vast te stellen welke zijn gebaseerd op het structurele werkloosheidscijfer en het BBP per hoofd, waarbij regionale steun toelaatbaar wordt geacht. Bij deze methode gaat men uit van geharmoniseerde statistieken voor niveau NUTS-III-gebieden (in Frankrijk zijn dit de departementen). Behoudens met redenen omklede uitzonderingen wordt de analyse die wordt gehanteerd bij voor steun voorgedragen zones dus toegepast op dit niveau III.

Ten aanzien van de zones die voor steun zijn voorgedragen in de departementen Eure, Sarthe, Doubs en het Territoire de Belfort, blijft de Commissie bij de bevindingen van de analyse die zij bij het inleiden van de procedure had doen uitvoeren. In de eerste plaats liggen de kenmerken voor deze departementen niet boven de voor steunverlening gestelde drempels, die voor het werkloosheidscijfer en het BBP per hoofd respectievelijk 118 en 77 bedragen :

	Werkloosheid 1983-1986	BBP per hoofd in 1985
Eure	110	89
Sarthe	115	88
Doubs	95	104
Territoire de Belfort	109	86

Ten tweede trad bij toetsing van de maatregel aan artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag, volgens het tweede deel van de toepassingsmethode, in deze departementen geen enkel element aan het licht dat in voldoende mate negatief was om de maatregel te rechtvaardigen. Daarom voldoen de voor steun voorgedragen, in deze vier departementen gelegen zones niet aan de voorwaarden om voor de in artikel 92, lid 3, onder c), genoemde uitzondering in aanmerking te komen.

Daarentegen ligt die situatie in de departementen Haute-Saône (arrondissement Vesoul) en Saône et Loire (kern Le Creusot) anders.

Voor Haute-Saône is het indexcijfer voor het BBP per hoofd in 1985 (F = 100) namelijk op 66 vastgesteld, dus ruim onder de drempelwaarde van 77. Ten aanzien van het departement Saône et Loire, waarin de kern Le Creusot is gelegen, bedragen de indexcijfers voor het BBP per hoofd en werkloosheid respectievelijk 90 en 113.

De situatie in deze kern wordt gekenmerkt door bepaalde, vooral voor de toekomst zeer negatieve elementen :

- de drie werkgelegenheidsgebieden Le Creusot, Montceau-les-Mines en Châlon-sur-Saône, waaruit deze omschakelingskern bestaat, vormen niet slechts van het departement, maar van de gehele regio Bourgogne het enige industriegebied ;
- de machinebouw en de traditionele sectoren van de industrie zijn in deze kern sterk vertegenwoordigd : mijnbouw, textielindustrie, ijzer- en staalindustrie, gevoelige sectoren waarin thans reorganisaties plaatsvinden en waarin de werkgelegenheid steeds verder terugloopt. In de omschakelingskern als geheel daalde het aantal werknemers met 6,2 %, namelijk van 64 900 in 1982 tot 60 900 in 1985. De mijnen en de grote ondernemingen op het gebied van machinebouw, van materieel voor openbare werken en van elektrische apparaten staan aan de vooravond van een grote personeelsuitstoot ; de komende maanden zullen in deze sectoren namelijk 2 000 arbeidsplaatsen verdwijnen. Ten aanzien van het kolenbekken van Montceau-les-Mines-Blanzay, waarin in 1986 1 425 personen werkzaam waren, is de sluiting van de mijn nog vóór 1990 gepland ;
- behalve een verlies van arbeidsplaatsen in de industrie verwacht men nog een verlies van werkgelegenheid als gevolg van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, dat per jaar op 800 arbeidsplaatsen wordt geschat. Tussen 1981 en 1986 is het aantal zuivelproducenten van 6 000 tot 3 000 gedaald. Bovendien zijn ten gevolge van het instellen van melkquota vele melkkoaien geslacht, waardoor de prijs voor rundvlees, waarin dit departement is gespecialiseerd, sterk is gedaald.

Op grond van deze elementen is de Commissie tot de bevinding gekomen dat het arrondissement Vesoul, dat gelegen is in het departement Haute-Saône, alsmede de omschakelingskern Le Creusot voor de in artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag genoemde uitzondering in aanmerking konden komen. Daarom mag PAT-steun bij wijze van afwijking in de zin van artikel 3 van Beschikking 85/18/EEG in deze zones voor de duur van drie jaar, gerekend vanaf 1 januari 1987, worden toegekend.



Bij de tenuitvoerlegging van deze regeling moeten de communautaire bepalingen inzake staatssteun worden nageleefd, met name die welke betrekking hebben op de cumulering van steunmaatregelen met uiteenlopende doelstelling<sup>(1)</sup> en op bepaalde sectoren van de industrie, de landbouw en de visserij,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Frankrijk dient zich ervan te onthouden de regeling van de „prime d'aménagement du territoire”, hierna „PAT” te noemen, bij wijze van afwijking toe te passen in de voormalige PAT-zones in de departementen Eure, Sarthe, Doubs en in het Territoire de Belfort, daar deze steun, in de zin van artikel 92 van het Verdrag, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

*Artikel 2*

De PAT-regeling bij wijze van afwijking, als omschreven in artikel 3 van Beschikking 85/18/EEG, wordt beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag, indien deze voor een tijdvak van drie jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1987, wordt toegepast in de voormalige PAT-zones van het arrondissement Vesoul (departement Haute-Saône) en in de omschakelingskern Le Creusot.

De premies moeten vooraf bij de Commissie, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag, worden aangemeld, indien met de investeringen een bedrag van 4,5

miljoen Ecu of meer is gemoeid of indien de nominale steunintensiteit 15 % of meer bedraagt.

Bij de tenuitvoerlegging van deze regeling dienen de communautaire voorschriften inzake staatssteun in acht genomen te worden, met name die welke betrekking hebben op:

- de cumulering van steunmaatregelen met uiteenlopende doelstelling,
- bepaalde sectoren van de industrie, de landbouw en de visserij.

*Artikel 3*

De Franse Regering stelt de Commissie uiterlijk twee maanden na de datum van deze beschikking in kennis van de maatregelen die zij heeft vastgesteld om haar voorschriften in overeenstemming met artikel 1 van deze beschikking te brengen.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 29 maart 1988.

*Voor de Commissie*

Peter SUTHERLAND

*Lid van de Commissie*

(<sup>1</sup>) PB nr. C 3 van 5. 1. 1985, blz. 2.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 28 oktober 1988

tot vaststelling van de lijst van produkten bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad

(88/566/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1898/87 van de Raad van 2 juli 1987 betreffende de bescherming van de benaming van melk en zuivelprodukten bij het in de handel brengen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 2, onder b),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1898/87 als beginsel is vastgesteld dat de benamingen van melk en zuivelprodukten niet voor andere dan de in artikel 2 van die verordening bedoelde produkten mogen worden gebruikt; dat bij wijze van uitzondering dit beginsel evenwel niet van toepassing is op de benaming van produkten waarvan de juiste aard op grond van traditioneel gebruik duidelijk is en/of wanneer duidelijk is dat de benamingen bedoeld zijn om een kenmerkende eigenschap van het produkt te omschrijven;

Overwegende dat de Lid-Staten de Commissie de indicatieve lijst moeten meedelen van de produkten die naar hun oordeel, op hun grondgebied, aan de criteria van de bovenbedoelde uitzondering beantwoorden; dat overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder b), van de betrokken verordening, aan de hand van de door de Lid-Staten verstrekte indicatieve lijsten, de lijst van de bedoelde produkten dient te worden vastgesteld; dat in de communautaire lijst de benamingen van de betrokken produkten moeten worden opgenomen zoals zij traditioneel in de onderscheiden talen van de Gemeenschap worden gebruikt, zodat die benamingen in alle Lid-Staten kunnen worden gebruikt wanneer zij ten minste voldoen aan het bepaalde

in Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/197/EEG <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat deze lijst niet uitputtend is; dat zij overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1898/87 kan worden aangevuld;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De produkten op het grondgebied van de Gemeenschap die overeenkomen met de in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1898/87 bedoelde produkten zijn in de bijlage opgenomen.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 28 oktober 1988.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*<sup>(1)</sup> PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 36.<sup>(2)</sup> PB nr. L 28 van 1. 2. 1988, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 144 van 29. 5. 1986, blz. 38.

## BIJLAGE

## Lijst van produkten bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1898/87

I	V
Kakaosmør	Lait d'amande
Mandelsmør	Lait de coco
Jordnøddesmør	„Crème ...”
Kokosmælk	gebruikt in de benaming van een soep die geen melk of andere zuivelprodukten, noch imitatieprodukten van melk en zuivelprodukten bevat (bij voorbeeld crème de volailles, crème de légumes, crème de tomates, crème d'asperges, crème de bolets, enz.)
Flødeboller	„Crème ...”
„... fromage”	gebruikt in de benaming van een alcoholhoudende drank die geen melk of andere zuivelprodukten, noch imitatieprodukten van melk en zuivelprodukten bevat (bij voorbeeld crème de cassis, crème de framboise, crème de banane, crème de cacao, crème de menthe, enz.)
gebruikt in de benaming van een dessert op vruchtenbasis, dat geen melk of andere zuivelprodukten, noch imitatieprodukten van melk en zuivelprodukten bevat (bij voorbeeld „citronfromage”)	Crème de maïs
Smørtyve	Crème de riz
Ostekiks	Crème d'avoine
Osterejer	„Crème ...”
Flødetablet	gebruikt in de benaming van een produkt van de vleeswaren-industrie (bij voorbeeld crème de foie de volaille, pâté crème, enz.)
Flødefodbolde	Crème d'anchois
Flødemint	Crème d'écrevisses
Flødekaramel	Crème de pruneaux, crème de marron (crème van andere noten)
II	Crème confiseur
Kokosmilch	Beurre de cacao
Liebfrau(en)milch	Beurre de cacahouète
Fischmilch	Fromage de tête
Milchner	Haricot beurre
Butterbirne	Beurré Hardy
Rahmapfel	VI
Butterbohne	Coconut milk
Butterkohl	„Cream ...” of „Milk ...”
Butterpilz	gebruikt in de benaming van een alcoholhoudende drank die geen melk of andere zuivelprodukten, noch imitatieprodukten van melk of zuivelprodukten bevat (bij voorbeeld cream sherry, milk sherry)
Milchbrätling	Cream soda
Buttersalat	Cream filled biscuits (bij voorbeeld custard cream, bourbon cream, raspberry cream biscuits, strawberry cream, enz.)
Erdnußbutter	Cream filled sweets or chocolates (bij voorbeeld peppermint cream, raspberry cream, creme egg)
Kakaobutter	Cream crackers
Fleischkäse	Salad cream
Leberkäse	Creamed coconut and other similar fruit, nut and vegetable products, waarbij „creamed” verwijst naar de kenmerkende textuur van het produkt
Käseklec	Cream of tartar
III	Cream or creamed soups (bij voorbeeld cream of tomato soup, cream of celery, cream of chicken, enz.)
Βούτυρο κακάου	
Φρουτόκρεμα	
Κρέμα αραβοσίτου	
Κρέμα καστανού	
Νουκρέμα	
IV	
Leche de almendras	

Horseradish cream  
 Ice-cream  
 Jelly cream  
 Table cream  
 Cocoa butter  
 Shea butter  
 Nut butters (bij voorbeeld peanut butter)  
 Butter beans  
 Butter puffs  
 Fruit cheese (bij voorbeeld lemon cheese, damson cheese)

## VII

Latte di mandorla  
 Burro di cacao  
 Latte di cocco  
 Fagiolini al burro

## VIII

Pindakaas  
 Hoofdkaas  
 Cacaoboter  
 Leverkaas

Hamkaas  
 Tongkaas  
 Nierkaas  
 Kokosmelk

„... crème”

gebruikt in de benaming van een soep die geen melk of andere zuivelprodukten, noch imitatieprodukten van melk en zuivelprodukten bevat (bij voorbeeld groentencrème, tomatencrème, aspergecrème, enz.)

„... crème”

gebruikt in de benaming van een alcoholhoudende drank die geen melk of andere zuivelprodukten, noch imitatieprodukten van melk en zuivelprodukten bevat (bij voorbeeld cassiscrème, frambozencrème, cacao-crème, bananencrème enz.)

Crèmevulling

Levercrème

Boterbonen

## IX

Leite de coco

Manteiga de cacau

Manteiga de amendoim

Queijo doce de Tomar

Queijinho de sal

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 3 november 1988

tot goedkeuring van het door Frankrijk ingediende programma voor de uitroeiing van klassieke varkenspest

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(88/567/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 80/1095/EEG van de Raad van 11  
november 1980 houdende voorschriften welke ertoe  
strekken het grondgebied van de Gemeenschap vrij van  
klassieke varkenspest te maken en te houden<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Richtlijn 87/487/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 3,Gelet op Beschikking 80/1096/EEG van de Raad van 11  
november 1980 betreffende een financiële actie van de  
Gemeenschap met het oog op de uitroeiing van klassieke  
varkenspest<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking  
87/488/EEG<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 5,Overwegende dat Frankrijk bij schrijven van 13 april 1988  
de Commissie in kennis heeft gesteld van een nieuw  
programma voor voltooiing van de uitroeiing van klas-  
sieke varkenspest;Overwegende dat na onderzoek van dit programma is  
gebleken dat het beantwoordt aan Richtlijn 80/217/EEG  
van de Raad van 22 januari 1980 tot vaststelling van  
gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klas-  
sieke varkenspest<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn  
87/486/EEG<sup>(6)</sup>, alsmede aan Richtlijn 80/1095/EEG, en  
dat derhalve aan de voorwaarden voor financiële deelne-  
ming van de Gemeenschap is voldaan;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van hetPermanent Veterinair Comité; dat het Comité van het  
Fonds is geraadpleegd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Het door Frankrijk ingediende programma voor de  
uitroeiing van klassieke varkenspest wordt hierbij goedge-  
keurd.*Artikel 2*Frankrijk doet uiterlijk op 1 juni 1988 de voor de tenuit-  
voerlegging van het in artikel 1 bedoelde programma  
vereiste wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in  
werking treden.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 3 november 1988.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 325 van 1. 12. 1980, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 280 van 3. 10. 1987, blz. 24.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 325 van 1. 12. 1980, blz. 5.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 280 van 3. 10. 1987, blz. 26.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 11.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 280 van 3. 10. 1987, blz. 21.